

# Табасарандин

## СЕС

ТАБАСАРАН РАЙОНДИН

ЖЯМЯАТЛУГЪДИННА - ПОЛИТИКАЙИН ГАЗАТ



Голос  
Табасарана

№40 (771) Жвуми, 30-пи сентябрь, 2016-пи йис (2001-пи йисан 5-пи майдианмина удубчIвур).

Тебрик алуз

### Мялимдин йигъахъди!

Гьюрматлу ватанагълийир! Гьарисан 5 – пи октябри ихъ уьлкейиь Мялимдин йигъ къайди алуру.

Ихъ райондин мектебарий, яшнакк ккудуркъдарин идаририй лихурайи мялимар, тербиячийир, жара йишварий педагогвалин вазибийр тамам алурайи вари ихъ ватанагълийир чпин пишекарвалин машкврахъди кIваантIан тебрик алуру, узу дурариз чпин читин, хъа гьюрматлу ляхнийи заан хъуркувалар, жандин мюгькам сагъвал, чпин ва хизанарин уьмрий хушбахтвал ккун алураза.

Гьит гьарган дюн'ийиь ислаягвал, халкгарин арайиь мяляаьт ади ишри.

«Табасаран район» МР – ин  
Глава  
– депутатарин райондин  
Собраниеийн  
Председатель  
А.Н.МИРЗАБАЛАЕВ.

### Ихъ депутат



Цци 18 – пи сентябри кIули гьушу РД – йин Халкъдин Собраниеийиз депутатар ктагъбан сечкйирий ихъ райондиан вуйи депутатди Мягъямед Сиражудинович Къурбанов (шиклиь) тийин гъахъну.

М.С.Къурбанов 1985 – пи йисан РД – йин Табасаран райондин Урзигъ гъулаь бабкан гъахъну. Мугъу 2002 – пи йисан – Хючнаарин 2 – пи нумрайин къялан мектеб, 2003 – пи йисан – Дагъустандин Огни шагърин 3 – пи нумрайин пишекарвалин лицей (тафавутлувалиинди), 2008 – пи йисан – ДГУ – йин пачагълугъ университетдин химияийн факультет (тафавутлувалиинди), гъадму йисан – Москва (Аьхир 8-пи машинаь).

## Игитвализ гьарган йишв а

РФ – йин Президентдин 2016 – пи йисан 21 – пи сентябрихъан вуйи 486 – пи нумрайин Указдинди Россияийн Дагъустан Республикаийн айи ФСВНГ – йин вневедомственный охранайин Управлениеийн гьуллугъчи, полицияийн лейтенант Мягъямед Нурбагандович Нурбагандовиз Россияийн Федерацияийн Игит ччвур (йикIбан къялахъ) тувну.

М.Н.Нурбагандов 1985 – пи йисан Дагъустан Республикаийн Сергокалинский райондин Сергогъала гъулаь бабкан гъахъну. Сергогъалаийн 2 – пи нумрайин лицей, хъасин Дагъустандин пачагълугъ университетдин юридический факультет ккудукIну. Каспийск шагърий айи вневедомственный охранайин отделин юрист – консультди лихури гъахъну.



Мягъямед Нурбагандовдин гъунар 2016 – пи йисан 9 – пи июли гъабхьи гъядисайихъди аьлакьалу алура. Думу йигъан Мягъямедди чан багахълуйирихъди Сергогъалаийхъан ярхла дарди ярквраь рягъятвал йивуради гъахъну. ГвачIнинган дурар айи палаткаийхъна хъур яракьлу ксар гьору. Гафа-

рихъди вуйи гъалмагълин къялахъ сифте яракьлуйирикан сари бицIинур гьардшиз къусум йивуру. Хъасин бицIинур гьардшихъанди хъюгъю Мягъямеддин имидин бай Абдурашид йивну йикIуру.

Мягъямед полицияийн гьуллугъчи вуйиб агъю гъабхъиган, яракьлуйири Мягъямед ва дугъан гьардаш Мягъямедяли машиндин багажникдизди итIикъуру. Рягъятвал йивурайи йишвхъан хайлинси ярхла гъахъиган, Мягъямед Нурбагандовра йивну йикIуру.

ВуйиштIан, яракьлуйири (дурари, чпи «Ислам гьюкуматдин» вакилар вуча, кIури гъахъну) вари аьгвалат мобильный телефондин камерайиз гъибикIну ва видеоролик интернетдин экстермиствалин сайтарикан

сабдиь ипну.

Оперативныйна – агбан ва боевикар дисбан серенжемар гъахруган, сакъюдар боевикар гъийихну, хъа къюр гъидисну. Гъийиху боевикарин майтар ахтармиш апIруган, видеосъемкйир гъахури гъахьи телефондин аппарат гъибихъну. Душв'ан мялум гъабхънуки, боевикари Мягъямеддиз, чан ляхнин юлдшариз сарун душваь милиханай кIури, дих алуз мажбури алури гъахъну. Хъа дугъу, аькцина вуди, «Лихай, чвийр» дупну, чпин ляхин давам апIбахъна дих гъапIну. Му, дугъриданна, аьхю игитвал ву.

Мягъямед Нурбагандовдин ччвур даима вуди уьхбан бадали, дугъан ччвур багъри Сергогъалаийн сабкючейиз тувиди. Игитриз гъацара бюст дивиди.

(СМИ – йиан)

## Гъалиб гъабхьи партияий Госдумайин асас гъуллугъариинна чпин кандидатар тийин гъапIну

Мялум дапIнайиганси, цци 18 – пи сентябри кIули гьушу сечкйирий «Сабвуйи Урусат» политпартияийн гъалибвал аьхюб гъабхъну. Гъаци, ургубпи дих апIбан Госдумайиь улихъдин ГосдумайиьтIан думу партияийн терефнаан вуйи депутатар 105 – диинди артухъ хъиди – вари 343 кас.

Сентябрин 24 – ди «Сабвуйи Урусат» партияийн Заан ва Генеральный советарин сагIиди вуйи заседание гъабхъну. Душваь Госдумайин асас гьуллугъариинна вуйи кандидатурйирин гъякънаан месэлайиз гъилигну. Госдумайин председателин вазибийр Вячеслав Викторович Володинди тамам апIиди. Дугъан кандидатураийн тереф РФ – йин Президент Владимир Владимирович Путиндира, РФ – йин Гьюкуматдин Председатель Дмитрий Анатольевич Медведевдира гъюбхну.

Цци октябрин 5 – ди кIули гъябгъбанди вуйи 7 – пи дих апIбан Госдумайин сабпи заседаниеий Вячеслав Володиндин кандидатура РФ – йин 7 – пи дих апIбан Госдумайин председателвалин йишв'инна вари депутатарин корпусди

Сентябрин 26 – ди Мягъячгъалаий республикаийн парламентдиь йирхъубпи дих апIбан РД – йин Халкъдин Собраниеийиз «Сабвуйи Урусат» политпартияийн Дагъустандин региональный отделениеийн терефнаан кадагънайи депутатарин сабпи тешкилувалин заседание кIули гъубшну.

Тешкилувалин заседаниеийиь председателвал Хизри Шихсеидовди гъапIну. Дугъу

### Сабпи тешкилувалин сессия

къайд гъапIганси, 2016 – пи йисан 18 – пи сентябри кIули гьушу сечкйирий «Сабвуйи Урусат» ПП – йин Дагъустандин региональный отделениеийн списокдиан 72 депутат ктагъну. Думу улупуб гъубшу дих апIбан парламентдиьтIан 10 депутатдиинди артухъди ву.

Хизри Шихсеидовди «Сабвуйи Урусат» ПП – йин тереф-

гасдикъ дапIну ккунду.

Вячеслав Володиндин кандидатураийн тереф уьхъюри, В.В.Путинди гъапну: «В.Володиндиз парламентдиь лихбан ужуб тажрубара а. Дугъу гъацара, Президентдин Аппаратдиь лихури, депутатарин корпусдихъди сигъ аьлакьийр уьхъюри гъахъну...»

Партияийн Заан ва Генеральный советарин заседаниеийиь гъацара «Сабвуйи Урусат» ПП – йин терефнаан Госдумайин вице – спикерарин кандидатурйир тийин гъапIну. Магъа дурар: Александр Жуков, Владимир Васильев, Сергей Неверов, Ирина Яровая ва Петр Толстой.

Госдумайин «Сабвуйи Урусат» политпартияийн фракция гъийин деврин тарихдиь varitIан аьхюб ву. Единороссарин фракцияийиз хъана Владимир Васильевди регъбервал тувиди. Хъа единороссари умуми фракция партияийн аийтI вуйи хъуб фракцияийиз жара апIиди.

(Махлукъатлу хабарин дакъатарин).

наан кадагъи РД – йин НС – дин депутатар тебрик, дурариз къанунчивалин ляхний хъуркувалар, жандин сагъвал ккун гъапIну.

Хъасин депутатар «Халкъдин Собраниеийиь «Сабвуйи Урусат» ПП – йин фракция тешкил апIбан метлебарикан ва улихъ дийигънайи месэлийрикан» месэлайиз гъилигну.

Душваь гъацара Дагъустан Республикаийн Халкъдин Собраниеийн Председателин йишв'инна кандидатураийн гъякънаан месэла гъял гъапIну.

Депутатари гафсабвалиинди гъадму гьуллугъниинна Хизри Исаевич Шихсеидовдин кандидатура улупну.

РД – йин  
информацияийнна  
– аналитикаийн отдел.



# Что нужно знать о Крымской геморрагической лихорадке?

Крымская геморрагическая лихорадка (КГЛ) – острая особо опасная природно-очаговая вирусная инфекция, с тяжелой интоксикацией организма, с поражением сосудистой и свертывающей систем, приводящая к кровотечениям различного характера от незначительных петехий на коже и слизистых до массивных внутриполостных (желудочных, маточных, легочных и др.), зачастую приводящих к летальному исходу. Источником заражения для человека в природных биотопах являются пастбищные иксодовые клещи, распространенные преимущественно в степных, лесостепных и полупустынных ландшафтно-географических зонах. Основными прокормителями клещей в хозяйственных условиях (личные подворья, сельскохозяйственные предприятия) являются крупный и мелкий рогатый скот, в природных биотопах – зайцы, ежи, птицы семейства врановых (грачи, вороны, сороки). Заражение опасной инфекцией человека происходит при укусе клеща, при контакте с ним во время ухода за сельскохозяйственными животными (снятие незащищенными руками, раздавливание). Укус клеща может быть безболезненным и поэтому для человека незаметным. Кроме того, прежде чем присосаться, клещ несколько часов может ползать по телу человека, выискивая наиболее удобное для него место. Больной человек может послужить источником для заражения других людей через кровь и выделения, содержащих вирус (рвотные массы, слюна, мокрота). Также человек может заразиться при убое сельскохозяйственных животных (при контакте с кровью), на которых паразитируют иксодовые клещи, содержащие вирус КГЛ. Инкубационный период заболевания длится от 1 до 14 дней, в среднем 4-6 дней. В клинике КГЛ наблюдается 2 периода лихорадки. Заболевание всегда начинается остро с высокой температуры до 39-40 градусов и болевого синдрома различной локализа-

ции. Возможен озноб, головная боль, боли в мышцах, суставах, животе и пояснице. Часто наблюдаются возбуждение, сухость во рту, головокружение, рвота, покраснение лица и слизистых оболочек. Через несколько дней (часов) температура снижается и человек считает, что он выздоравливает. Но буквально через некоторое время может начаться вторая волна лихорадки с присоединением геморрагического синдрома (кровотечения). Причем кровотечения могут быть не только наружными, но и внутренними, что может привести к неблагоприятному исходу заболевания. В этом периоде болезни больной человек опасен для окружающих. Существует множество примеров заражения медицинских работников, оказывающих помощь больным с нарушением противозидемических требований. Лечение больных КГЛ проводится только в инфекционных стационарах. Исход заболевания зависит от своевременности обращения больного за медицинской помощью. Во время начатого лечения противовирусными препаратами, на 1-2 день с момента клинических проявлений, предупреждает развитие опасного геморрагического синдрома и следовательно является залогом благоприятного исхода болезни.

**Как человек может заразиться КГЛ?** Обычно человек заражается вирусом КГЛ от укусов клещами, находясь на территории, где обитают иксодовые клещи (природный биотоп) – это может быть пастбище, поле, дача, лесополосы, поляны, а также, контактируя с животными при уходе за ними, на которых могут паразитировать клещи. Только в половине случаев заболевшие люди отмечают укус клеща, иногда замечают ползающего клеща. Клещ обычно цепляется за движущие предметы, людей, животных. Наибольшему риску заражения КГЛ подвержены сельские жители, имеющие в личном хозяйстве крупный и мелкий рогатый скот, а также работ-

ники животноводческих предприятий, чабаны, которые контактируют с клещами при уходе за поголовьем. Животные, при выпасе на пастбищах, в первую очередь подвергаются нападению клещей в весенний период после их выхода с зимовки. Весной при достижении среднесуточных температур выше 10 С, клещи активно выходят на поверхность почвы и начинают искать прокормителя (теплокровные животные). Ухаживая за животными, человек может невольно контактировать с клещами. Женщины чаще заболевают при контакте с клещами во время доения коров (в случае заклеивленности вымени). Некоторые сельские жители практикуют снятие клещей с животных незащищенными руками и их раздавливание, что является наиболее опасным в плане заражения КГЛ. Убой и разделка заклещеванных сельскохозяйственных животных, снятие с них шкур незащищенными руками, может привести к заболеванию КГЛ. Чаще всего случаи заболевания КГЛ, связанные с уходом за сельскохозяйственными животными, регистрируются в мае-июне в период их массового паразитирования на животных. Домашние питомцы – собаки и кошки, гуляя на улице, могут также «подцепить клеща» и принести его в дом. В городской черте – это чаще лесные клещи, которые переносят возбудителя клещевого боррелиоза. Клещи, обитающие в пределах дачных участков, граничащих с сельскими поселениями, также могут быть опасны как переносчики вируса КГЛ. В июне – июле люди подвергаются риску присасывания клещей во время работ в поле, на бахче, сенокосе или находясь на отдыхе в природном биотопе, чаще на открытых территориях рядом со скотогонными путями, лесополосах. При этом, в ряде случаев, человек может не заметить контакт с клещом, однако при появлении первых клинических проявлений заболевания у лиц, находившихся в при-

родном биотопе в неблагополучных по КГЛ территориях, должно насторожить больного в отношении заражения КГЛ и необходимости обращения за медицинской помощью в ранние сроки с момента появления клинических. В очаге, где находится больной КГЛ с геморрагическими проявлениями (кровотечения), ухаживающие за ним люди могут заразиться при контакте с выделениями больного (кровью), или предметами, загрязненными кровяными выделениями.

**Какие профилактические мероприятия должны проводиться с целью предупреждения заболевания КГЛ?** В первую очередь, в период активизации клещей, необходимо осуществлять мероприятия, направленные на предотвращение контакта с клещами и снижение численности иксодовых клещей: в целях личной безопасности использовать защитную одежду при выходе на природу, в том числе на пастбища, полевые работы, отдых и каждый час проводить само – и взаимоосмотры на наличие клещей. Одежду необходимо обрабатывать репеллентами, отпугивающими клещей. При выборе репеллента необходимо отдать предпочтение препаратам, которые согласно инструкции по применению используются в отношении клещей-переносчиков КГЛ; при уходе за животными категорически нельзя снимать клещей не защищенными руками и раздавливать их; при наличии заклещеванности животных необходимо обращаться к ветеринарному специалисту и проводить противоклещевые обработки животных в соответствии с их рекомендациями; перед убоем сельскохозяйственных животных необходимо провести противоклещевую обработку, при убое использовать средства защиты (перчатки) для исключения контакта с кровью животного; в сельских муниципальных образованиях необходимо проводить предсезонную акарицидную обработку пастбищ и их смену, с планированием

ввода обработанных от клещей животных на освобожденные от клещей пастбища; в загородных летних оздоровительных учреждениях необходимо проводить санитарную очистку территории, скашивание травы, огораживание территории и проведение барьерных акарицидных обработок; в парках и других местах отдыха населения необходимо проводить очистку от сорной растительности, скашивание, акарицидные обработки, не допускать выпас сельскохозяйственных животных.

**Что необходимо помнить при обнаружении на себе клеща, а также в период эпидсезона КГЛ (апрель- август)?**

При обнаружении клеща на теле необходимо немедленно обратиться в ближайшее лечебно-профилактическое учреждение; после удаления клеща необходимо в течение 14 дней наблюдать за своим состоянием здоровья и при малейшем его ухудшении обращаться к врачу; владельцам сельскохозяйственных животных, лицам, посещающим пастбища, выполняющим полевые работы, находившихся на отдыхе в природном биотопе и не отмечавших укуса клеща, при ухудшении самочувствия (повышение температуры, головная и мышечная боль, слабость) необходимо немедленно обратиться к врачу. Вакцина против Крымской геморрагической лихорадки пока не разработана и иммунизация населения не проводится. Поэтому основными мероприятиями по профилактике КГЛ остаются меры, направленные на предотвращение контакта клещей с человеком. Выполняя эти несложные правила, вы позволите сохранить свое здоровье и здоровье своих близких. По вопросам профилактики КГЛ у сельскохозяйственных животных обратитесь к специалистам Табасаранского райветуправления по тел: 8 – 964 – 018 – 47 – 98.

**В.МИРЗАБЕКОВ,**  
главный врач  
Табасаранского  
райветуправления.

## Формирование у учащихся нетерпимости к экстремизму и терроризму

В последние несколько лет и наш район, казавшийся благополучным, сотрясают такие жуткие явления, как экстремизм и терроризм, направленные на дестабилизацию обстановки в районе.

И самым уязвимым звеном негативного влияния становятся дети и молодежь, учащиеся общеобразовательных школ.

Управлением образования, образовательными организациями района, совместно с администрацией муниципального района «Табасаранский район» принимаются

активные меры противодействия экстремизму и терроризму в молодежной среде.

В соответствии с Приказом Министерства образования и науки РФ от 02.09.2014 года, в управлении образования разработан и реализуется Комплексный план противодействия идеологии терроризма на период до 2018 года. Согласно указанному плану, каждый учебный год в образовательных учреждениях начинается с «уроков Мира».

Уже более 10 лет 3 сентября отмечается как день солидарности в борьбе с тер-

роризмом, и нашими учащимися под руководством учителей, проводятся разнообразные воспитательные мероприятия, направленные на формирование толерантности, национального самосознания. Успешно проходят ежегодные конкурсы сочинений, рисунков, плакатов, в которых отражается полное неприятие чуждой идеологии и протест против любого ее проявления. В каждом образовательном учреждении оформлены стенды и фотомонтажи из работ учащихся и информационных материа-

лов.

Мы должны понимать, что экстремизм – это зло и возможен лишь при условии сочувствия ему хотя бы части общества. Поэтому, очень важны и публикации в средствах местной печати.

Наша задача заключается в том, чтобы воспитывать в детской среде и в обществе в целом негативное отношение к экстремизму, национальной и религиозной розни. Перед нами стоит очень не легкая задача – совместными усилиями предстоит сделать так, чтобы хорошая уче-

ба, активная культурная деятельность, стремление построить свою жизнь в рамках российских законов и общечеловеческих норм стали приоритетными для нашей молодежи.

Промежуточным итогом реализации поставленных задач должен стать конкурс на лучшее образовательное учреждение, осуществляющее профилактику экстремизма и терроризма, назначенный на *этом* учебный год.

**А.Ш. МУСАЕВА,**  
методист УО.



# Аьсрариинди яратмиш гъабхьи яркур уьбхну ккунду

Яркур ихь девлет ву. Гележгдин наслариз думу уьбхюб ихь гьарсарин буржи вуйивал к'ваьлан гьап'ну ккундар. Дюз гъапиш, аьхиримжи йисари инсафсузди яркур уьбшувал яваш дубхьна. Дици вуйивалин себебарикан саб ухьуз табиатдин газ дизигнайивал ву. Кьордуз ургуз гак'лвар гьязур да-рап'райиган, яркур уьбшувал ц'либ дубхьна. Думут'анна савайи, эгер улихьди хал – йишв тикмиш ап'руган, тикилишдин материалар аьхирихьси ихь яркварий гьязур гьап'лар ишлетмиш ап'уиш, гьамус вариди дурар масу гьадагьуру. Думу терфнаанра ярквран артмиш-валлиз манигьвал имдар.

Ухьуз мялум вуйиганси, ихь уьлкеий гьарисан сентябрь вазли ярквран мяишатдин пишекрарин йигъ кьайд ап'уру. Гьаму йисан думу машквар хьуц'урна садпи ражари кьайд гьап'ну. Дупну ккундуки, республикаийн ярквран мяишатди-ра экономикаийн артмиш-валлик чан пай кивра. Ярквран мяишатдира чпиз туву табшуругьар, улупнайи планар тамам ап'уру. Яркур уьбхьаз вуйи ляхнарра дурари ужуйи албагуру. Ярквран мяишатдин асас вазифа – ярквран ц'ла кабхьувалихьан уьрхюб, яркур ц'лийи алап'лвал, ухьуз айи, тазади киву ярквран уьрхювал ва жарадар ву.

Ихь райондин кевшанаринра яркварий хайлин йишв дибисна. Думу яркварий хьайивал ап'урайи «Табасарандин ярквран мяишат» ГКУ – йин директор Гьажимутелимовди улихьнаси ич гьорюшмишди райондин ярквран мяишатдикан гьамци гьап'нийи:

- Гьийин йигъаз ихь райондин дахилнаь айи кевша-



наркан, «Табасарандин ярквран мяишат» ГКУ – йин дахилнаь 24 агьзур гектарилан зина жил а. Гьадму гьисабнаан 21520 гектар ярквран ву. Учуз улихьнаси хайлин лесничествийн айчуз. Дурарикан гьамус шубуимичуз: Хюрккарин, Тиварин, Сиртчарин. Хюрккарин лесничествийиз 10940 гектар, Тиварин лесничествийиз 5032 гектар, Сиртчарин лесничествийиз 8178 гектар ярквран дахил шула. Думу лесничествийрин гьайгьушнара ц'либ дар. Дурари яркварийин гьозчивал, ярквран ц'ла кабхьувалихьан уьрхьбан серенжемар гьахуру. Думу ляхнар к'ули гьахури, 5 инспектори ляхин ап'ура, хьа ич дахилнаь айи ярквран уьрхювалин ляхин 8 инспектори тамам ап'ура. Ич лесничествийин асас месэлийр, ярквран фонднан дахилнаь айи ярквран ишлетмиш ап'уз гьязур ап'лвал, дурар уьрхювал, тазадар кивну, ярквран фонд артухь ап'л-

увал ву.

Пуз ккундузукки, ярквран кьанунар ч'лур ап'лрударра ц'либ шулдар. Ич асас вазифийрикан вуди гьисаб шула: ярквран кьанунар ч'лур ап'лбан улихьшв бисувал, ярквран кьанунар ч'лур ап'лрудар ашкар ап'лвал, кьанунар ч'лур ап'лбан дюшюшар хьуз гьидритувал ва жарадар. Саризра жиниб дар, ярквран кьиматлу жюрейин гьаррара ц'либ адар. Дурар кьанунсузди алдарат'лбан ляхин заан дережайи к'ули гьабхурача. Дупну ккундуки, ярквран гьакьнаан кьанунар ч'лур ап'лрудариз, кьанундинди административ жаза улупна. Гьарисан ярквран ич мяишатдин пишекрарий ярквран мяишатдин кьанунар тамам ап'лбан гьакьнаан 50 – рилан зина ахтармиш-валар гьахуру ва саб – швнуб административ протокол дик'лур.

Ухьуз айи ярквран ухьу уьрхну ккунду. Гьарисан учу ихь райондин кевшанарин

али яркварийн кьадар артухь ап'уз, айидар кьайдайи уьрхюз лазим вуйи серенжемар к'ули гьахуруча. Ухьуз айи яркварийн кьадар ц'либ хьувалин себебарикан саб, гьарисан дурарикан ц'ла кабхьну ургувал гьисаб шула. Ихь уьлкеий гьарисан ц'ла кабхьувалин дюшюшдиан агьзрариинди гектар ярквран ургура. Ярквран ц'ла савайи, яркварикан ц'ла кабхьиган, думу яркварийн багахь гьуларра ургуру, нагикайи хайлин инсанариз зарал шула. Дици хьувалин тахсиркран аьхирихьси инсанар вуди гьисаб шула. Ярквран рьгьятвал йивуз гьушдари ц'лийир алауру, хьа думу кут'лубшвуз гьархуру. Нагикайи ц'ла кабхьувалин дюшюшар арайиз гьюру. Ихь райондин ярквран ц'ла кабхьувалихьан уьрхюз вуйи хайлин серенжемар к'ули гьахуру: ярквран ц'ла кабхьувалихьан уьрхьаз вуйи рькьяр тикмиш, айидар рас, хат'лсузвалин ц'лийи зулар тикмиш ап'лурча, гьеерцу

ук'ларик ц'ла кипурча. Райондин хайлин гьуларий ц'ла кут'лубшвуру дружинийр тешкил ап'лурча, ич лесничествийнра мобильный десте дюзмиш дап'найич. Яркур дун'яийн инсаниятдиз бегьемди гьубк'лри адру девлет ву. Думу яратмиш ап'уз хайлин вахт лазим ву. Гьаддиз ухьуз айи ярквран ухьу уьрхну ккунду...

Кьайд дап'ну ккундуки, статистикаийн улупбарийинди, ихь республикаийн 530 агьзур гектар жилин яркур ал. Кафари Кавказдин регионарин арайи ихь республика ярквран гизаф айивалиан кьюбпи йишв 'ин аливал гьисаб шула. Ихь республикаийн ярквран мяишатдин министерствийн пишекрарин мялуматдинди, гьарисан 400 агьзур гектарилан зина ярквран фонднан жиларин профилактикаийн ляхнар тамам ап'уру: гьеерцу ук'ларик ц'ла кипу, гьеерцу дурчар – гак'лварихьан, к'лажарихьан марцц ап'уру. Думут'анна савайи, ярквран жюрбежор уьзрарихьан уьрхьаз вуйи серенжемарра к'ули гьахуру. Ав, ухьуз мялум вуйиганси, яркварикра жюрбежор уьзрар куч'лвру. Зиянкран вуйи мялхьвари, ппазипендийри, гьарарин к'лажарин алархьру ц'лиргьари ярквраз ахью зарал тувру. Дурарихьан яркур уьбхьан серенжемар чарасуз духну ккунидар ву.

Республикаийн ярквран мяишатди республикаийн яркварийн кьадар артухь ап'уз асас фикир тувра. Гьарисан республикаийн кевшанарин 150 гектарилан зина йишва таза яркур кивру, гьадму кьан йишва ярквран гьелемарин тум узбуру.

**Угьлангерек АБДУЛКЕРИМОВА,**  
отделни редактор.  
**Н.РЯГЬИМОВДИ**  
гьиву шикил.

## Фунуб мейва варит'ан хайирлуб ву?

Мялум вуйиганси, чвул мейвийрихьди варит'ан девлетлу вахт ву. Анжах чвну думу мейвийрик варит'ан гизаф витаминар ва микроэлементар кади шулу. Гьаци вуйиган, ихь бедендин сагьлаамвал бадали, чвну мейвийр гизаф ит'луб лазим ву. Фунуб мейва фтиинди девлетлу вуш, исихь чап ап'лурча.

**Лизи келем.** Му мейва шекрин диабет, чагь хьувал, бронхит, экзема кайидариз, табар уццрудариз ва ревматизм кайидариз ишлетмиш ап'уз ужуб ву. Лизи келемдик U витамин ка, диди язва сагь ап'уз кюмек ап'уру. Думу гьип'лиган, фуний ил абхьузра мумкин ву.

**Памадур.** Му мейвайи дишагьлийр ва жилар рак узур кубч'лувалихьан уьрхюру. Памадур ужуб антидепрессант, гьевес за ап'лур ву. Думу мейвайи гьип'лу хураг гьал ап'уз кюмек ап'уру. Му мейвайикан аллергия хьузра мумкинвал а.

**Иставут.** Иставут ишлетмиш ап'руган, нервный система ижми ап'уз, фун ужуйи либухуз кюмек ап'уру, ифдин дамарарин давление ис, ифи

шми ап'уз, тромбийр хьуз гьидритуз кюмек ап'уру. Гьагьи жюрейин стенокардия, фунин язва, гастрит айидариз, кислотность зади, юк'лв либухувалин кьайда ч'лурди вуйидариз иставут ишлетмиш ап'уз хай шулдар.

**Кабачкийр.** Му мейва гепатит, холецистит, сиврагь гьванар айидариз, хронический колит, гипертония узур кайидариз ишлетмиш ап'луб хайирлу ву. Кабачкийри вахтназ улихьна кьаби хьувалихьан уьрхюру, ккуру табарий ифи либухувал ужу ап'уру, кушар лизи хьувалихьан уьрхюру. Гурдмар уццрудариз кабачкийр ишлетмиш ап'уз хай шулдар.

**Баклажан.** Баклажанди юк'лв либухувал ва дамарарин кьайда ужу ап'уз, атеросклероз артмиш хьувалин улихьшв бисуз, гурдмар лихуз, ахью руд марцц, диабет узур кайидарин шекер ис ап'уз, папрус зигувал дупуз кюмек ап'уру. Язва, гастрит вуйидариз, фун'ин гьагьруган, думу мейва ишлетмиш ап'уз гьадагьа ап'ура.

**Арфани.** Арфанийн инсандин бедендиан артухь вуйи кьа-

шишан адап'уз кюмек ап'уру. Думу гьацира чагь хьувализ кьаршуди, гаш'вал яваш ап'уз, бедендиан кьилар, зегьерлу шейэр ва жюрбежор агьуйир адауз ишлетмиш ап'уру. Фунин ва рудрарин гьал ч'лур дубхьнайиган арфани ишлетмиш ап'уз хай шулдар.

**Гьабагь.** Му мейва усал хьуз ккуни варилиз ишлетмиш ап'уз хай шулу. Гьабгьи юк'лв ужуйи либухуз, кьаргьювалихьан азад хьуз кюмек ап'уру. Гьагьи жюрейин шекрин диабет кайидариз гьабагь ап'уз хай шулдар. Думут'анна савайи, гастрит кайидариз ва кислотность исди, фунин язва вуйидариз, дурубхьу ясана дурубжу гьабагь ишлетмиш ап'уз гьадагьа ап'ура.

**Картуф.** Картфари инсандин беденди артухь вуйи шид адап'уру, бедендин умуми гьал ужу ап'уру, ахью кьадар кислотность ади гастрит ва фунин язва кайидар сагь ап'уз кюмек ап'уру. Усал хьуз ккунидари картфар ит'лну ккундар.

**Гулу.** Диди беденди шлу вирусарихьди женг гьабхуз, уьл ици ва гьип'луб гьал ап'уз кюмек ап'уру. Гиперто-

ния, атеросклероз вуйидариз гулу ип'луб хайирлу ву. Гурдмар ва к'лару лик'л уццрудариз гулу хай шулдар.

**Кьут'л.** Кьут'лари инсандин беденди айи ифи марцц ап'уз, бедендиан токсинийр адауз, бедендин умуми гьал ужу ап'уз кюмек ап'уру. Кьут'л гьацира, юк'лвннанна – дамарарин узур кайидариз, атеросклероз ва давление зади вуйидариз, биц'лириз никк тувру дадйириз никк артухь хьуз хайирлу ву. Рудрариз мич'лал дубхьну еццурариган кьут'л ип'луз хай шулдар. Эгер кьут'лар гизаф ит'лур гьахьш, инсандин хиларин ва ликарин хам гьатху шулу.

**Шарш.** Шаршли ифдин дамарарин давление ис ап'уру. Думу микробариз, шарариз кьаршу ишлетмиш ап'уз хай шулу. Шаршли инсандин беденд ухди кьаби, ифдин дамарар ч'лурхи хьувализ манигьвал ап'уру. Гастрит ва фунин язва вуйидариз шарш ип'луз хай шулдар.

(СМИ – йнан гьязур гьап'ур  
**У. АБДУЛКЕРИМОВА**  
ву).

## Уважаемые жители Табасаранского района!

Сообщаем вам, что по итогам заседания межведомственной комиссии по проведению сплошной инвентаризации получателей субсидий на оплату жилого помещения и коммунальных услуг, была рассмотрена образовавшаяся задолженность по предоставлению гражданам субсидий на оплату ЖКУ в период работы муниципальных отделов субсидий.

По результатам совещания был принят протокол №5/2016. В соответствии с пунктом 5 части III данного протокола Межведомственная республиканская комиссия по делам, несоответствующим Постановлению Правительства РФ от 14.12.2005 №761 «О предоставлении субсидий на оплату жилого помещения и коммунальных услуг», признала начисление субсидий на оплату ЖКУ неправомерным. Списки личных дел получателей субсидий, чьи дела признаны соответствующими, либо несоответствующими Постановлению Правительства РФ от 14.12.2005 №761, размещены в администрациях сельских поселений.

Дополнительно сообщаем, что выплаты субсидий на ЖКУ будут производиться только на банковские счета, в случае отсутствия банковских реквизитов в соответствующих делах необходимо предоставить их для выплаты субсидий.

МФЦ.







## Профессор М.Р. Гасанов – лауреат Всероссийского конкурса

По итогам Всероссийского конкурса на лучшую научную книгу 2015 г., проводимого Фондом развития отечественного образования среди преподавателей высших учебных заведений и научных сотрудников научно-исследовательских учреждений, лауреатом стал заведующий кафедрой истории Даггоспедуниверситета, заслуженный деятель науки РФ и РД, профессор М.Р. Гасанов.

Он известный кавказовед, соавтор многотомных академических изданий, автор десятков крупных научных исследований, сотен статей, получивших высокое признание в России и во многих странах мира.

Существуют разные критерии оценки научных работ. На наш взгляд, научные труды представляют ценность прежде всего тогда, когда прокладывают новые дороги в науке, будят мысль, заставляют по-иному взглянуть на многие проблемы. Книги проф. М.Р. Гасанова полностью отвечают этим требованиям. Его работы представляют собой существенный вклад не только в кавказскую и российскую, но и мировую историческую науку.

Научная и педагогическая деятельность М.Р. Гасанова отмечена грантами Президента РФ, Министерства образования и науки РФ, Республики Дагестан, диплома-



ми международных, российских, республиканских фондов.

И вот очередная оценка его труда, посвященного актуальной проблеме: Каспийскому походу Петра I 1722-1723 гг. С этим походом связан один из важных этапов в истории русско-дагестанских взаимоотношений.

Объективное освещение взаимоотношений между русским и дагестанскими народами имеет важное значение в дальнейшем сближении и укреплении дружбы между ними. Раскрытие ис-

торической роли России в судьбах Дагестана – задача для историка почетная, но и нелегкая.

Эта тема представляет не только научный, но и широкий общественный интерес.

В книге «Каспийский поход Петра I 1722-1723 гг.» отмеч-

ается, что накануне Каспийского похода Петра I Дагестан был раздроблен на различные феодальные владения и десятки союзов сельских обществ, говорится о внешнеполитическом положении, об интересах России, Ирана и Турции из-за влияния в Дагестане. Достаточно подробно сказано о причинах и поводе Каспийского похода Петра I, о прохождении войска по территории Утамышского султана, Кайтагского уцмийства и вступлении в Дербент, где к Петру I стали обращаться

феодалы владели Дагестана, а также представители различных слоев населения Баку, Шемахи, Сальяна, Решта, Тифлиса, Еревана с просьбой о принятии в подданство России и присылке русских войск.

В результате Каспийского похода 1722 г. к России были присоединены: Аграханский полуостров, развилка рек Сулака и Аграхани и весь приморский Дагестан, включая Дербент.

В работе говорится о планах Петра I в отношении Грузии, Азербайджана и Армении.

В книге приводится материал о происках Турции в Дагестане. В связи с усилившейся угрозой захвата Турцией западного побережья Каспия, Петр I предпринял дипломатические шаги и наметил кампанию на 1723 г. и план на последующие годы. Благодаря предпринятым Петром I мерам, вслед за городом Баку, в 1723 г. были заняты Гилян и Мазандеран. Султанская Турция, поддерживаемая Англией и Францией, вторглась на Кавказ.

В сентябре 1723 г. по предложению шахского Ирана, напуганного вторжением турецких войск на Кавказ, в Петербурге между Россией и Персией был подписан договор, по условиям которого Иран признавал за Россией прикаспийские области Кавказа.

Утверждение русского

влияния на берегах Каспийского моря имело важное значение для укрепления внешнеполитического положения и экономической мощи Российской империи.

Итоги Каспийского похода Петра I создавали предпосылки для дальнейшего укрепления военно-политических отношений России с народами Кавказа и усилению здесь прорусской внешнеполитической ориентации.

Каспийский поход Петра I – один из важных звеньев в цепи русско-дагестанских взаимоотношений, приведших к Гюлистанскому договору 1813 г., согласно которому Дагестан был присоединен к России.

Труд «Каспийский поход Петра I 1722 - 1723 гг.» заслуженно признан победителем Всероссийского конкурса на лучшую научную книгу, а его автор проф. М.Р. Гасанов достойно признан лауреатом этого конкурса.

**Загир АТАЕВ,**  
проректор  
Дагестанского  
государственного  
педагогического  
университета,  
профессор.  
**Виктор ЧЕРНОУС,**  
Директор Центра  
системных  
региональных  
Исследований и  
прогнозирования  
ИППК ЮФУ и ИСПИ  
РАН, зам. директора  
ИППК ЮФУ по науке.

## Родники из речного камня



В этой статье хочу рассказать о табасаранском умельце Сабире Ахмедове, который своими руками интересно, а главное – довольно просто изготавливает родники из речного камня. С камнем он работает с 2005 года. До этого он ездил с друзьями на сезонные работы и научился у них работать с камнем. Вот уже несколько лет он пилит природный камень на заказ. Кроме родников Сабир изготавливает изделия из камня и материал для облицовки домов, интерьера

комнат, каминов, ландшафтов. Бывают заказы на панно из камня с узорчатой рамой.

Первый свой родник Сабир изготовил в 2010 году. Сегодня его работы радуют глаз людей во многих селах Табасаранского района, городов Махачкала и Дербент. Сабир родился в многодетной семье. Как и в любой многодетной табасаранской семье, в их семье тоже трудовое воспитание занимало важное место.

В сельской местности у

каждого из нас во дворе находится вода для удовлетворения практических нужд, в том числе для полива огорода. Но массу приятных впечатлений доставляет обустройство простого крана под родник или водопад.

Как рассказывает Сабир, устройство родника зависит от клиента – кто-то хочет родник пристенный, другие дополняют свой ландшафт водопадами, фонтанами. Очень важное значение имеет и определение места для размещения родника.

Можно придумать множество вариантов использования натурального камня в оформлении. В своей работе он использует как крупные камни, так гальку для дна водопада. Из булыжников создается узор, меняя направление расположения камней и цветов, чтобы поток выглядел естественным в многоступенчатом водопаде, при этом камни используются разных форм. Мастер сам занимается изготовлением заготовок для будущих работ, то есть сам

пилит и создает нужный элемент сооружения. Для работы нужна фантазия и умение обращаться с инструментами. Маленький источник воды может стать приятным дополнением в нашей жизни. И такое приятное дополнение дарит народный умелец из маленького табасаранского села Акка Сабир Ахмедов.

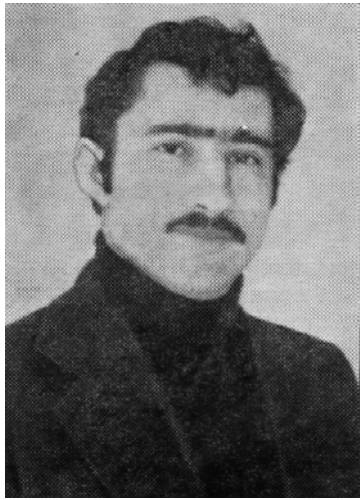
**Кумсият МАГОМЕДОВА.**  
На фото: работы С.Ахмедова.



## «Хъана узу гъюрур вуза...»

Учв жилин илмидаршра, гъапу ужувлан ляхнаринди, гъибту ирснинди инсанарин арайиь даима гъузру ксар хайлин а. Гъадарикан сар ву табасаран халкъдин машгъур шаир, вахтсузди уьмриан гъушу Юсуф Минатуллаевич Базутаева.

Юсуф Базутаев бабкан духну щии сентябрин 10-ди 68 йис тамам гъабхъну. Ихъ райондин Тивак гъулаъ гъуллугъчийин хизандиь бабкан гъахьи Юсуфди, мектебдиз гъягъру яш гъабхъган, сифте багъри гъулан бегъем дару къялан мектебдиь, хъасин Хючнаарин къялан мектебдиь гъурхну. Садпи шиърар мугъу мектебдиь урхурайи вахтна диклуз хъогъну. Чан шиърарихъди «Табасарандин нурар» газатдин редакцийи илтликлури, жигъил шаир чан яратмиш'валин рякъ хъана яркъу аплуз хъогъну. Думу йисари «Табасаранлин нурар» газатдин редакцийиь отделин заведующийи лихурайи машгъур шаир Пирмягъмед Къасумовди Юсуф Базутаевдикан вуйи чан диклбарий гъамци клура: «Хючнаарин къялан мектебдиь заан классарий урхурайи Юсуф Базутаев «Табасарандин нурар» газатдин редакцийиь гъарсаб вазли клули гъягъру литобъединенийириь иштирак шуйи. Садпи шиърар хъади гъафигантан, узуз мугъан шиърар къабул



гъахънийиузу. Юсуф гъарсаб литобъединенийиь цлийи шиърарихъди иштирак шуйи. Мугъан шиърарин деринвал, утканвал йигълан - йигъаз артухъ шуйи. Жигъил шаирин удукърувалиин, мугъаз яратмиш аплбахъна вуйи ккунивалин узур гизаф шад шуйза. Шаирвалин ягъли клариз удучлрувалиин умудлу вуйза».

Юсуф Базутаевди чан садпи шиърар «Табасарандин нурар» газатдин машарий, «Дагъустан дишагъли» журналий, «Литератураин Табасаран» альманахдиь, «Тазар», «Чирагъ» гъварчарий чап гъаплну. Хъа мугъан шиърарин сабпи китаб («Хъадукран мархъ») 1976 – пи йисан Мягъячгъалайин чапханайиь чапдиан удучлру. Дидхъан мина Юсуф Базутаев-

дин саб - швнубсана китаб удучлру. Мектебдин хрестоматийиьра мугъан хайлин шиърар чап даплна.

Шаирвалин рякъ хъана яркъу ва дерин аплуз метлеб вуди, Юсуф Базутаев 1980 - пи йисан Москвайиь Максим Горькийин ччвурнахъ хъайи Литератураин институтдиь урхуз учлру. Дидин къялахъ мугъан яратмиш аплбан рякъ, гъелбетда, хъана яркъу гъабхъну. «Узура малаик дарза», «Уьмрин геренар», «Юклев либухура», «Хъадукран мархъ» ва жара хайлин китабар чиб – чпихъди чапдиан удучлру.

Шаирин яратмиш аплбарин темийр жюрбежюрдар ву. Хъа асас вуди мугъу чан деврикан, кюгъне вахтарикан, аьдтарикан, жил'ин инсандин уьмрин метлебнакан, марци гъиссарикан, мюгъюббатдикан, жини аку хияларикан, умударикан, гъаригъандин гъайгъушнаркан, багъри юрдарикан, дугърисуваликан ва жарабдикан гъибиклну. Бабахъна вуйи ккуниваликан Юсуфди чан шиъриь лап дериндиан дупна. Юсуф Базутаев ихъ арайиь имдарди хайлин йисар гъушнушра, мугъан яратмишари му гъарган ухъухъди гъитра. Мугъу чан аплуз ккимбуб, пуз ккимбуб шиърарий дупна.

Фарзилат  
РАЖАБОВА.

## Булагъдикк

Булагъдиккна гъюру шубар,  
Гъюру шубар гварар хъади.  
Кунцларси дабалгна дурад,  
Кюкйирин шад палтар алди.

Булагъдиккна гъюру шубар —  
Гъафи риш ву гъозел жакул.  
А шубарин киваъ хиялар,  
Жин хиялар ригътлан аку.

Булагъдиккна гъюру баяр,  
Гъюру баяр гъар хъабхъган.  
Булагъдиккна яраб дурад  
Гъар хъабхъган гъаплуз гъюйклан?

Булагъдиккна гъюру баяр  
Гъафи бай ву дагъдин ппази.  
Гъаруриз а киваз ккуни яр —  
Гъарсар балин маш ву рази.

Булагъдиккан рубзурай шид,  
Шид дар думу - мюгъюббат ву.  
Булагъдиккан рубзурай шид,  
Гъарсаб цладал нурлу бахт ву.

Булагъдиккан гъяра шубар,  
Мюгъюббатди гварар ацлну,  
Булагъдиккна гъяра баяр,  
Мюгъюббатди юклев ацлну.

Гъиди ичли гварар хъади  
Закур хъана мина шубар.  
Пагъ, ухдира мюгъюббатди  
Ичли аплурдарин гварар!

Агъ, абцл гвар, йиз жигъил вахт-  
Фукъан ухди буш гъабхъунва!  
Бегъем аьгъю хъайизра дад,  
Наанди узхъан гъебгунва?

Багахъ хъашра хилин хъуршил,  
Къацл алахъуз дид'ин шулдар.  
Замана ву гъи яв, Жигъил —  
Убхъ мюгъюббат — абцлна яв гвар!

## ХЪАДУКРАН МАРХЪ

Таза уклар-клар'ина  
Ахъра гъагъи, мани пиллар,  
Тюнт аплури имбубсана  
Дабалгнаий жилин рангар.

Гъизгъин шула гъюблан-гъюбаз  
Шад мархъ, вардик гъевес каплри:  
Хиял аплин ашукъри саз  
Хъивна хабахъ, мяъли клури.

Му мукъмихъди тарам ялхъван  
Аплури а табиабтди.  
Дийигъну шул гъузуз шилхъан  
Му шадвалхъан ярхла вуди?

Магъа, йиз бай вахтариси,  
Даплну дишла ликар гъяцлал,  
Сабдиканкъан дерд кадруси,  
Гъибисунза икрин гъацлкъял.

Ккивза мархъликк маш, хъа гардан,  
Хилар, мухур — незсет дарин!  
Аплураза ергру ялхъван  
Далдабин мукъмихъди мархълин.

Ертураза дагъ'дин къунси,  
Лап шад вуди гъи мархълин.  
Гъюри адар, бицлиганси,  
Унчлвихъан гъи члигъ дадайин:

«Жандкиз уву саб лиг дугъан,  
Пагъ, аьрназра дяргъур дарин!»  
Ахъю жилир духъна узкан -  
Гъи дадайи члигъ аплуриин?!

Анжагъ фу ву узуз ебхъруб —  
Шлин-вуш сес гъюра унчлвхъан...  
Гъяркънийклана узу ергруб,  
Яраб хъана дада вуйклан?!

Илтликлуна унчлвихъинди.  
Фу лигурва — унчлвигъ хпир!  
Ич байра чан хабахъ хъади.  
Йивури а уз'ин гъягъйир!

## Къисмат

Къюб гъюкуматдин ругар жара шлу  
Йишв'ин уьмур хъаплуб гъядябхънай  
Къюб жилин шид ччвварихъди къуватлу  
Зигурайи му гъари чан цирклариз.

Уьмур хъаплури айи гъари, аьгъдарди  
Фуну гъюкумат вуш чан къын эйси.  
Гъацларккна гъацл цирклар минди,  
Гъацл тинди,  
Чакан гиран сабнубдизра даршлуси.

Аьгъай гъариз инсанарин хасият.  
Гъаддиз миннат аплури йигъан завариз  
Гъитуб ади арайиь хуш мяслаабт,  
Къюб гъюкумат, аьжал дуфну учв клайиз.

Ккундай гъариз дяви ккебгъну чан клулан.  
Гъар гъачлнинган хъебгуй нивк'ан гуклниди.  
Лисуз сабдиз, лисхъан сабдиз - гъар йигъан  
Пай аплурай гъари сиринра кмиди.

## Мушни ЛАСУРИА

Мушни Таевич Ласуриа машгъур абхаз шаир, Гъюкуматдин Д.И. Гулиайин ччвурнахъ хъайи премияйин лауреат, академик, «Гъизилин гъидикъ» поэмийин, шиъраринди вуйи «Ваган» романдин автор ву. Мугъу абхаз члалназ А.Пушкиндин «Евгений Онегин», Ш.Руставелийин «Пеленгин гъидкъий айи пьегъливан», М.Лермонтовдин «Мцъри», «Демон», Дж. Байрондин «Шиньондин йисир» ва хайлин жара эсерар таржума гъаплну.



## Къабир ва йиф

Къабир гъисаб аплура чан йисар —  
Йислан-йисаз аьжал багахъ шули а.  
Къанун, аьгъдруб чаз я рягъим, я инсаф,  
Табиабтди инсанариз улупна.

Къабир, вазси, гъачлнин ахсрар ккивиган,  
Мучлушинна акв гъибикъну, ерцлура...  
Хъа гургутум дюнья вуки авадан —  
Бицлидар му жигъил жил'ин лиура!

Ккилигура къабир аьжлиз, члуьхну маш,  
Чав фу клуруш, фу аплуруш, аьгъдарди...  
Табиабтдик ка гъа гъунар, эгер каш,-  
Йиф улубхъну гъачлнин, гъич хабар дарди.

Акв гъафну йифухъди, къадар адарди,  
Юкъуб тереф дюньяра гъабхъну нурлу!  
Гъамциб йиф'ин къабир гъяцли ликарди  
Чан байвахтна фукъан жаргъури гъахъну!

1. Абхазийиь 1911-пи йисан къадарсуз гизаф ахъю йиф гъубгъ-ну:

## Гъяфи-сефивал

Абхаз жилар ччин хпирихъ ишурдар.

Рюгъну инкарди клуи: «Иш!  
Яв аьгузар маплан бугъмиш». «Ккебехъ... Яв дерд киваъ аплин жин...»-  
Клуи аьдатну архйирин.

...Накъ — ккуни ва масан инсан,-  
Накъ гъушну думу уьмриан...  
Гъаргандиз уьлчлюкьну улар,  
Кафнин зиин дивна хилар...

Накъвдик кивди думу закур,  
Алахъиди ругра зиин...  
Жилир, дердну даплнайир кур,  
Унчлвикк дийигъна хулан чпин.

...Хъана хулаз гъюра магъа,  
Йитим рюгъси, лиури а...  
Ккагъну сессуз пашманвали,  
Майтихъ дъна дишагълийир.

Ва дурад хул'ан удучлву,  
Даршули улариз лигуз.  
Майтихъ гъиту текди думу,  
Гъяфи-сефивал гъадабгъуз...

Закур думу накъвдик кивди,  
Алахъиди ругра зиин...  
Ва майтихъди халкъ гъябгъиди,  
Нивгъар алди уларинн.  
(Табасаран члалназ таржума гъаплур Аь.Къурбанов).

Хулаъ дъну ктисуз даршлу хюрчабан,  
Думу швнубан илдицну дагъларилан.  
Ав, гъадмуган, Ахъю Йиф! гъубгъу йисан,  
Сабпи ражну юклев улубкънийи дугъан.

Йифун гъагънакк ккайи лизи гъарари  
Алдабхъуруш фици йиф циркларилан,  
Гъац аьгъ аплуз даршлу гъагъ йисарин  
Илдипури а дугъу чан рюгъналан!

Магъа тлурчвур чпин гъюнар цирклар...  
Пагъ, хуб гюрчегвал даринхъа, яраби!  
Белки, белки, аьхиримжи ражари  
Лигурашул му гюрчегвализ къабир?

Амма фикрар гъич асуллагъ дар дидкан,  
Бачукл-бачуклди зав'ан йиф убгъруган,  
Тазавалра живан уьмрин инсанди  
Хътабгъуру къюрдун марцци гъавайикди.

Халкъдигъ хъиди думура, ав...  
Инсанариз рякъну ккундар  
Хпирихъ жилижвунан нивгъар...  
Ишидар думу, ишидар!

Амма дебккуз хъибдар дугъхъан,  
Майтихъ текди хъайиган, гъам.  
Кушар дюз аплури, магъа  
Хил алдату клулан дугъан.

Ва мак гъаплу майтин унтлаз,  
Гъилигуриси, жиниди.  
Багахъ гъаплу чан маш машназ  
Мягърум духъну айи хпирин.

Гъеебхъундар ва гъяркъюндар  
Гъич саризра дугъан нивгъар  
Фици курк'нуш майтин машнак  
Ва гъаплнуш дугъу швнубан мак.

...Кабснийи майтин чливи куш  
Дугъак, хул'ан удучлвруган.  
Вари Жилин гъагъ фукъан вуш,  
Гъац гъагъиб вуй дугъан гам.



